

Uradni list

Evropske unije

L 389



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Letnik 63

19. november 2020

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ Sklep Sveta (SZVP) 2020/1726 z dne 14. septembra 2020 o podpisu in sklenitvi, v imenu Unije, Okvirnega sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi narodi za zagotavljanje vzajemne podpore v okviru njihovih misij in operacij na terenu 1
- ★ Okvirni sporazum med Evropsko unijo in Združenimi narodi za zagotavljanje vzajemne podpore v okviru njihovih misij in operacij na terenu 2

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA (SZVP) 2020/1726

z dne 14. septembra 2020

o podpisu in sklenitvi, v imenu Unije, Okvirnega sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi narodi za zagotavljanje vzajemne podpore v okviru njunih misij in operacij na terenu

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 37 Pogodbe v povezavi s členom 218(5) in členom 218(6) Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 5. marca 2015 odobril začetek pogajanj za sklenitev okvirnega sporazuma o sodelovanju med Evropsko unijo in Združenimi narodi v okviru njihovih operacij za krizno upravljanje.
- (2) V pogajanjih je bil dosežen dogovor o Okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Združenimi narodi za zagotavljanje vzajemne podpore v okviru njunih misij in operacij na terenu (v nadaljnjem besedilu: Okvirni sporazum).
- (3) Okvirni sporazum bi bilo treba odobriti v imenu Unije –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Okvirni sporazum med Evropsko unijo in Združenimi narodi za zagotavljanje vzajemne podpore v okviru njunih misij in operacij na terenu se odobri v imenu Unije ⁽¹⁾.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščno(-e) za podpis Okvirnega sporazuma, ki je za Unijo zavezujoč.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 14. septembra 2020

Za Svet
Predsednik
M. ROTH

⁽¹⁾ Glej stran 2 tega Uradnega lista.

PREVOD**OKVIRNI SPORAZUM****med Evropsko unijo in Združenimi narodi za zagotavljanje vzajemne podpore v okviru njihovih misij in operacij na terenu**

KER sta generalni sekretar Združenih narodov in predsedstvo Sveta Evropske unije v skupni izjavi o sodelovanju ZN in EU pri kriznem upravljanju, ki je bila podpisana 7. junija 2007, ponovno potrdila svojo odločenost, da bosta okrepila medsebojno sodelovanje in usklajevanje na področju kriznega upravljanja, tudi z vzpostavitvijo posebnih mehanizmov za usklajevanje in sodelovanje v kriznih in pokonfliktnih razmerah, v katerih sodelujejo Združeni narodi in Evropska unija;

KER so se Združeni narodi in Evropska unija za okrepitev takšnega medsebojnega sodelovanja in usklajevanja dogovorili o vzpostavitvi okvirnega sporazuma za vzajemno zagotavljanje logistične, upravne in varnostne podpore mirovnim operacijam in političnim misijam Združenih narodov (v nadaljnjem besedilu: misije ZN) ter vojaškim in civilnim operacijam kriznega upravljanja v okviru skupne varnostne in obrambne politike Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: operacije EU), ki se izvajajo v kriznih in pokonfliktnih razmerah na terenu;

KER odhodke, ki nastanejo zaradi civilnih operacij Evropske unije, krije proračun Evropske unije, izvaja pa jih Evropska komisija;

KER odhodke, ki izhajajo iz operacij EU, ki so vojaškega ali obrambnega pomena, na podlagi člena 41(2) Pogodbe o Evropski uniji krijejo države članice Evropske unije;

KER je za upravljanje skupnih stroškov operacij EU, ki so vojaškega ali obrambnega pomena, in njihovih stroškov v breme posamezne države na podlagi Sklepa Sveta Evropske unije (SZVP) 2015/528 pristojen mehanizem ATHENA;

KER Združeni narodi in Evropska unija potrjujejo, da so pooblaščenici za sklenitev tega okvirnega sporazuma in za prevzem v njem vsebovanih obveznosti;

ZATO so se Združeni narodi in Evropska unija (v nadaljnjem besedilu: posamično „pogodbenica“ in skupaj „pogodbenici“) dogovorili o naslednjem:

Člen 1**Namen in področje uporabe**

1.1 Ta sporazum (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) določa okvir za zagotavljanje vzajemne logistične, upravne in varnostne podpore misijam ZN in operacijam EU, ki se na terenu izvajajo v kriznih in pokonfliktnih razmerah.

1.2 Ta sporazum se ne uporablja za:

- (i) logistično ali drugo podporo, ki jo države članice obeh organizacij na dvostranski podlagi zagotavljajo misijam ZN ali operacijam EU,
- (ii) dogovore o sodelovanju ali pomoči pri misijah ZN in operacijah EU, razen za zagotavljanje logistične, upravne in varnostne podpore, ter
- (iii) dogovore o sodelovanju ali pomoči v zvezi z misijami ZN in operacijami EU, sklenjene pred datumom začetka veljavnosti tega sporazuma.

Člen 2**Splošna načela**

2.1 Pristojni organi pogodbenic lahko sklenejo dogovore za zagotavljanje vzajemne logistične, upravne in varnostne podpore (v nadaljnjem besedilu: podpora) s strani misij ZN in operacij EU, ki se na terenu izvajajo v kriznih in pokonfliktnih razmerah.

2.2 Zagotavljanje podpore je odvisno od ustreznih zmogljivosti in področij napotitve misij ZN in operacij EU ter ne posega v njihovo sposobnost izvajanja svojih nalog.

2.3 Za zagotavljanje podpore se uporabljajo predpisi, pravila, uveljavljene prakse in postopki pogodbenic (v nadaljnjem besedilu: predpisi in pravila).

Člen 3

Dogovori o tehničnem izvajanju

3.1 Podrobnejši načini in finančni dogovori, ki se uporabljajo za zagotavljanje podpore, se dogovorijo za vsak primer posebej in se določijo v dogovorih o tehničnem izvajanju za posamezno misijo, sklenjenih na podlagi člena 2 tega sporazuma (v nadaljnjem besedilu: dogovori o tehničnem izvajanju). Kjer je to ustrezno, Evropska unija poleg tega zagotovi, da pristojni organi, ki delujejo v imenu ATHENE, sklenejo dogovore o tehničnem izvajanju.

3.2 Nobena od pogodbenic ni: (i) obvezana zagotavljati podporo drugi, razen če je to izrecno določeno v dogovoru o tehničnem izvajanju, ali (ii) odgovorna drugi za nezmožnost, da v celoti ali delno zagotavlja takšno podporo.

3.3 V primeru neskladja med tem sporazumom in katerim koli dogovorom o tehničnem izvajanju prevladajo določbe tega sporazuma.

Člen 4

Načrtovanje in usklajevanje

4.1 Vsaka od pogodbenic imenuje uradnika (v nadaljnjem besedilu: koordinator ZN oziroma koordinator EU) za usklajevanje zagotavljanja podpore na podlagi tega sporazuma.

4.2 Koordinator ZN in koordinator EU sta, razen če se pogodbenici dogovorita drugače, kontaktna točka za vse zadeve, ki se pojavijo v zvezi s tem sporazumom.

4.3 Koordinator ZN in koordinator EU se redno posvetujeta, da bi pregledala in uskladila pravočasno medsebojno predložitev vseh ustreznih informacij, ki so morda potrebne za namene načrtovanja, opredelitve, prednostnega obravnavanja in usklajevanja zahtev glede podpore misijam ZN in operacijam EU.

Člen 5

Kategorije podpore

5.1 Dogovori o tehničnem izvajanju, sklenjeni na podlagi tega sporazuma, lahko vključujejo naslednje kategorije podpore:

- (i) zagotavljanje logističnega blaga, dobav ali storitev;
- (ii) prenos (prodaja) opreme;
- (iii) gradnja, obnova in/ali predaja infrastrukture;
- (iv) zagotavljanje varnostnih ali zaščitnih storitev za osebje in/ali lastnino; in/ali
- (v) izmenjava tajnih podatkov.

5.2 Zgoraj omenjene kategorije podpore so zgolj informativne narave in se ne razlagajo kot izključne ali kot zaveza za zagotavljanje takšne podpore.

Člen 6

Določbe o podpori

6.1 Zagotavljanje logističnega blaga, dobav ali storitev na podlagi dogovora o tehničnem izvajanju lahko vključuje kategorije logističnega blaga, dobav in storitev iz Priloge 1 k temu sporazumu, vendar ni omejeno nanje.

- (i) Če ni drugače pisno dogovorjeno v veljavnem dogovoru o tehničnem izvajanju, je kakovost logističnega blaga, dobav ali storitev, ki jih misija ZN ali operacija EU zagotavlja drugi misiji ali operaciji, enake kakovosti in obsega kot tista, ki jo ima lastno osebje ponudnika.
- (ii) Misija ZN in operacija EU lahko za namene zagotavljanja logističnega blaga, dobav ali storitev uporabi obstoječe pogodbe ali dogovore, sklenjene s strani ali v imenu ponudnika; pogodbenici zagotovita, da se vse storitve, oprema in dobave, ki jih je ponudnik kupil ali so bile nabavljene v njegovem imenu, naročajo v skladu s predpisi in pravili ponudnika.

6.2 Prenos opreme na podlagi dogovora o tehničnem izvajanju lahko vključuje, kategorije opreme iz Priloge 2 k temu sporazumu, vendar ni omejeno nanje.

- (i) Kolikor je v dogovoru o tehničnem izvajanju predviden prenos (prodaja) opreme, lahko misija ZN in operacija EU prenese, proda ali odstrani opremo drugi misiji ali operaciji na podlagi, navedeni v nadaljevanju, pri čemer stalno deluje v skladu s svojimi predpisi in pravili:
 - (a) ponudnik predstavlja in jamči, da je edini lastnik opreme, da je oprema v celoti plačana in brez kakršnih koli pravic, povezav in bremen tretje strani;
 - (b) prejemnik priznava, da se oprema prodaja na podlagi tega, kakršna je in kje je, in da ponudnik ne daje nobenih izrecnih ali implicitnih jamstev ali zagotovil, kar zadeva stanje opreme ali njeno primernost in ustreznost za kakršno koli predvideno uporabo, ter da ponudnik ni odgovoren za kakršne koli zahteve, zahteve, izgube ali obveznosti, ki izhajajo iz uporabe ali delovanja opreme ali so povezane s to uporabo ali delovanjem, potem ko je bila oprema prenesena na prejemnika;
 - (c) če ni izrecno drugače dogovorjeno v veljavnih dogovorih o tehničnem izvajanju, pride do prenosa lastništva opreme, (1) kor je bila nakupna cena v celoti knjižena na določeni bančni račun ponudnika in (2) ko je prejemnik podpisal potrdilo o predaji, ki potrjuje fizično predajo in prejem opreme;
 - (d) neposredno pred prenosom lastništva ponudnik in prejemnik skupaj pripravita popis opreme in ga pregledata;
 - (e) takoj po prenosu lastništva prejemnik prevzame polno odgovornost za opremo, vključno z izgubo, poškodbo ali uničenjem opreme (tudi za zavarovanje opreme), ter
 - (f) ponudnik prenese na prejemnika kakršno koli jamstvo, ki se uporablja za opremo.
- (ii) Dodatni pogoji za prenos opreme se določijo v veljavnem dogovoru o tehničnem izvajanju.

6.3 Posebni pogoji za izgradnjo, obnovo in/ali predajo infrastrukture se dogovorijo za vsak primer posebej in se določijo v dogovoru o tehničnem izvajanju. Za izgradnjo, obnovo in/ali predajo infrastrukture se pristojni organi pogodbenic po potrebi posvetujejo tudi z vlado gostiteljico ali z lastnikom zemljišča in ju zaprosijo za ustrezne odobritve ali soglasje.

6.4 Posebni pogoji, pod katerimi se lahko na terenu izmenjujejo tajne ali zaupne informacije, se določijo v dogovorih o tehničnem izvajanju, sklenjenih na podlagi tega sporazuma. Za zagotavljanje ali izmenjavo tajnih ali zaupnih informacij se uporabljajo ustrezne politike, postopki in uveljavljene prakse pogodbenic.

6.5 Posebni pogoji, ki urejajo zagotavljanje varnostnih ali zaščitnih storitev, se določijo v veljavnem dogovoru o tehničnem izvajanju. Zagotavljanje varnostnih ali zaščitnih storitev je predmet ustreznih mandatov misij ZN in operacij EU ter ne odstopa od odgovornosti prejemnika, da sprejme ustrezne ukrepe za zaščito svojega osebja in lastnine.

Člen 7

Finančni dogovori

7.1 Dogovori o tehničnem izvajanju, sklenjeni na podlagi tega sporazuma, vključujejo ustrezne finančne dogovore, ki med drugim temeljijo na naslednjih finančnih določbah.

I. Splošna načela

7.2 Razen če je v tem sporazumu določeno drugače ali se pogodbenici pisno drugače dogovorita, se podpora, ki jo ena od pogodbenic zagotovi drugi na podlagi tega sporazuma, zagotavlja na osnovi povračila stroškov. Posamezne podrobnosti stroškov vsake podporne dejavnosti in njihova metoda izračuna se podrobneje opredelijo v ustreznih dogovorih o tehničnem izvajanju iz člena 3.

7.3 Pogodbenici zagotovita, da:

- (i) so stroški, nastali pri zagotavljanju podpore, podprti z natančnimi in ažurnimi evidencami in dokumenti ter vključujejo samo dejansko nastale stroške, ki jih je mogoče neposredno pripisati podpori, ki jo je prejela druga pogodbenica, in
- (ii) bodo stroški, nastali pri zagotavljanju podpore, povrnjeni, če izpolnjujejo merila iz tega sporazuma ter kakršne koli dodatne pogoje, opisane v dogovorih o tehničnem izvajanju in vnaprej dogovorjene.

7.4 Ponudnik prejemniku po dostavi ali izvedbi podpore predloži račune. Ponudnik prejemniku najmanj enkrat letno izstavi račun za vse transakcije, ki niso bile predhodno zaračunane. Računom se priloži potrebna spremna dokumentacija, plačajo pa se v šestdesetih (60) dneh od datuma računa. Plačilo se izvede v valuti ponudnika ali drugače, kakor je dogovorjeno.

II. Zagotavljanje logističnega blaga, dobav ali storitev in varnostna podpora

7.5 Logistično blago, dobave in storitve ter zagotavljanje varnostnih ali zaščitnih storitev se zaračunavajo na podlagi dejanskih neposrednih stroškov, ki nastanejo ponudniku zaradi zagotavljanja podpore.

III. Prenos opreme in infrastrukture

7.6 Nakupna cena, (če obstaja) se določi na podlagi neto tržne vrednosti, kadar tržne vrednosti ni mogoče določiti, pa je zakupna cena poštena in razumna ob upoštevanju posebnih lokalnih pogojev in amortizacijskih stopenj, ki jih uporabljajo ustrezni pristojni organi.

7.7 Prejemnik opreme je odgovoren za stroške, povezane s prenosom opreme, vključno z morebitnimi stroški prevoza brez omejitev.

7.8 Kadar je to ustrezno, lahko pogodbenice, ki delujejo v skladu s svojimi predpisi in pravili, prispevajo k stroškom infrastrukture, ki jo je ena od njih zgradila, obnovila ali izboljšala za namene uporabe s strani druge in/ali obeh. Pristojni organi se o pogojih, ki urejajo takšne prispevke, pisno dogovorijo za vsak primer posebej in jih določijo v veljavnem dogovoru o tehničnem izvajanju.

7.9 Če se zagotavljanje ali predaja infrastrukture nanaša na prostore, tabore ali drugo infrastrukturo, ki jo za lastne namene zgradi, obnovi ali izboljša katera koli od pogodbenic pri izvajanju svojega mandata, se načini predaje, vključno s kakršnimi koli finančnimi dogovori, določijo, kadar je to ustrezno, v dogovoru o tehničnem izvajanju.

IV. Izmenjava tajnih informacij

7.10 Izmenjava tajnih informacij med operacijami EU in misijami ZN je brezplačna.

Člen 8

Dodatne določbe dogovorov o tehničnem izvajanju

8.1 Pogoji dogovorov o tehničnem izvajanju, sklenjenih na podlagi tega sporazuma, so skladni s tem sporazumom in vključujejo:

- (i) ustrezne določbe o odgovornosti in odškodnini, ki temeljijo na določbah iz člena 9 v nadaljevanju. Takšne določbe o odgovornosti in odškodnini bodo ustrezno prilagojene zaradi upoštevanja veljavnega dogovora o tehničnem izvajanju s strani pogodbenic. Zlasti za namene ureditev tehničnega izvajanja, ki se nanašajo na operacije Evropske unije, ki so vojaškega ali obrambnega pomena, se šteje, da uradniki, osebje, uslužbenci in zastopniki Evropske unije iz člena 9 v nadaljevanju vključujejo uradnike, osebje, uslužbence in zastopnike ATHENE in sodelujočih držav Evropske unije;
- (ii) ustrezne določbe o posvetovanju in reševanju sporov, ki temeljijo na določbah iz člena 11 v nadaljevanju;
- (iii) določbe o politiki potrebne skrbnosti na področju človekovih pravic ter privilegijih in imunitetah, kot je določeno v členih 10 in 12 v nadaljevanju.

8.2 Dogovori o tehničnem izvajanju med drugim vključujejo tudi ustrezne določbe, ki urejajo povezovanje in usklajevanje, postopke izvajanja ter postopke izdajanja računov/plačevanja, pa tudi določbe za vodenje evidenc, revizijo in preiskave.

Člen 9

Odgovornost in odškodnina

9.1 Razen če je v tem sporazumu izrecno določeno drugače, Združeni narodi, vključno s svojimi uradniki, osebjem, uslužbenci in zastopniki, in Evropska unija, vključno s svojimi uradniki, osebjem, uslužbenci in zastopniki, ne prevzamejo nikakršne odgovornosti, ki izhaja iz tega sporazuma ali je povezana z njegovim izvajanjem. Zlasti in brez poseganja v splošnost navedenega Združeni narodi, vključno s svojimi uradniki, osebjem, uslužbenci in zastopniki, in Evropska unija, vključno s svojimi uradniki, osebjem, uslužbenci in zastopniki, ne prevzamejo nikakršne odgovornosti za vojaške ali druge operacije ali dejavnosti, ki jih izvaja druga pogodbenica, vključno uradniki, osebje, uslužbenci ali zastopniki takšne druge pogodbenice.

9.2 Združeni narodi in Evropska unija so posamično odgovorni, da rešujejo vse in vsakovrstne zahtevke, zahteve, izgube in obveznosti v zvezi s smrtjo, telesno poškodbo, boleznijo, izgubo ali škodo na osebni lastnini, ki jo utrpijo njihovi uradniki, osebje, uslužbenci ali zastopniki in izhaja iz tega sporazuma ali je povezana z njegovim izvajanjem, razen kolikor so takšni zahtevki ali zahteve posledica hude malomarnosti ali namerne kršitve druge pogodbenice ali njenih uradnikov, osebja, uslužbencev ali zastopnikov, prav tako pa drugi pogodbenici, njenim uradnikom, osebju, uslužbencem ali zastopnikom v povezavi z navedenimi zahtevki, zahtevami, izgubami in obveznostmi povrnejo škodo ter jih odvežejo odgovornosti.

9.3 Združeni narodi in Evropska unija so posamično odgovorni, da rešujejo vse in vsakovrstne zahteve, zahteve, izgube in obveznosti, ki jih vložijo ali uveljavljajo tretje strani in temeljijo na njihovih dejanjih ali opustitvah pri izvajanju tega sporazuma ali na dejanjih ali opustitvah njihovih uradnikov, osebja, uslužbencev in zastopnikov, iz njih izhajajo, se nanje nanašajo ali so z njimi povezani, prav tako pa drugi pogodbenici, njenim uradnikom, osebju, uslužbencem ali zastopnikom v povezavi z navedenimi zahtevki, zahtevami, izgubami in obveznostmi povrnejo škodo ter jih odvežejo odgovornosti.

Člen 10

Politika potrebne skrbnosti na področju človekovih pravic

Za odgovornosti, ki jih na podlagi tega sporazuma prevzamejo Združeni narodi, veljajo pogoji politike potrebne skrbnosti na področju človekovih pravic v zvezi s podporo ZN varnostnim silam, ki niso varnostne sile ZN (S/2013/110), katerih kopija je priložena v Prilogi 3 k temu sporazumu.

Člen 11

Posvetovanje in reševanje sporov

11.1 Združeni narodi in Evropska unija skrbno spremljajo izvajanje tega sporazuma ter se v ta namen med seboj redno in tesno posvetujejo.

11.2 Koordinator ZN in koordinator EU se v okviru svojih pristojnosti na zahtevo enega ali drugega med seboj redno posvetujeta o kakršnih koli težavah, problemih, skrb vzbujajočih zadevah ali sporih, ki se lahko pojavijo med izvajanjem tega sporazuma, in si po najboljših močeh prizadevata, da bi o vseh zadevah razpravljala in jih reševala sporazumno s pogajanjem.

11.3 Če koordinator ZN in koordinator EU težav, problemov, skrb vzbujajočih zadev ali sporov ne moreta rešiti v zadovoljstvo obeh pogodbenic, se posvetovanja za doseg sporazumne rešitve nadaljujejo med generalnim podsekretarjem za operativno podporo ter namestnikom generalnega sekretarja za skupno varnostno in obrambno politiko in krizno upravljanje, na koncu pa, če je potrebno, na zahtevo katere koli pogodbenice med generalnim sekretarjem Združenih narodov ter visokim predstavnikom Evropske unije za zunanje zadeve in varnostno politiko.

11.4 Morebitni zahtevki ali spori, ki se ne poravnajo oziroma rešijo v skladu s tem členom tega sporazuma, se lahko predložijo skupno dogovorjenemu pravemu posredniku ali mediatorju. Vsak zahtevek ali spor, ki ni bil poravnan oziroma rešen s takšno spravo ali mediacijo, se lahko na zahtevo katere koli pogodbenice predloži v arbitražo. Vsaka pogodbenica imenuje po enega arbitra, nakar oba tako imenovana arbitra imenujeta še tretjega, ki bo predsednik. Če v tridesetih (30) dneh od datuma predložitve zahteve za arbitražo katera koli pogodbenica ne imenuje arbitra ali če v tridesetih (30) dneh po imenovanju dveh arbitrov še ni imenovan tretji arbiter, lahko katera koli pogodbenica zaprosi predsednika Meddržavnega sodišča, da imenuje arbitra. Postopki arbitraže so v skladu s takrat veljavnimi arbitražnimi pravili UNCITRAL. Arbitri niso pristojni za prisojanje kaznovalnih odškodnin. Arbitražna odločba vsebuje razloge, na katerih temelji, in se sprejme kot dokončna razsodba o vsakem takšnem zahtevku ali sporu.

Člen 12

Privilegiji in imunitete

Nobena določba tega sporazuma in nobena določba, ki se nanj nanaša, se ne šteje za izrecno ali implicitno odpoved katerim koli privilegijem in imunitetam Združenih narodov, vključno z njihovimi pomožnimi organi, ali Evropske unije, vključno z njenimi institucijami in pristojnimi subjekti.

Člen 13

Končne določbe

- 13.1 Ta sporazum začne veljati na dan podpisa pogodbenic.
- 13.2 Ta sporazum se lahko kadar koli prilagodi, dopolni ali spremeni s pisnim dogovorom med pogodbenicama.
- 13.3 Ta sporazum se pregleda 5 let po začetku veljavnosti.
- 13.4 Vsaka pogodbenica lahko ta sporazum kadar koli odpove s šestdesetdnevni (60) odpovednim rokom. Ne glede na odpoved tega sporazuma ostanejo določbe členov 9, 11 in 12 v veljavi, dokler niso poravnani oziroma rešeni vsi spori, zahtevki ali obveznosti, ki izhajajo iz tega sporazuma.
- 13.5 Priloge k temu sporazumu so njegov sestavni del.

V POTRDITEV NAVEDENEGA so ustrezno pooblaščen predstavniki Evropske unije in Združenih narodov podpisali ta sporazum.

V New Yorku, dne 29. septembra 2020, v dvojniku v angleškem jeziku.

Za Evropsko unijo in v njenem imenu:

Za Združene narode in v njihovem imenu:

PRILOGA 1

Kategorije logističnega blaga, dobav in storitev, ki se lahko zagotavljajo:

Storitve prevoza in prometa

Infrastrukturne in inženirske storitve

- nastanitev
- pisarniški prostori
- infrastruktura za vloge 1 do 3

Tehnične zmogljivosti

- skladišča
- delavnice
- bencinske črpalke
- skladišča streliva
- parkirišča (za vozila ali zrakoplove); helikopterske ploščadi
- električna energija
- sanitarna voda

Splošne storitve

- vzdrževanje površin
- storitve čiščenja/hišniške storitve
- varstvo okolja (odstranjevanje odplak/odpadkov)
- manjša popravila in vzdrževanje
- protipožarna zaščita/preprečevanje in gašenje požarov

Storitve upravljanja

- storitve upravljanja taborov
- varstvo okolja

Nadzorne storitve

- veterinarski nadzor in nadzor hrane
- nadzor nad odpadki
- nadzor vode
- nadzor higiene
- zatiranje škodljivcev

Logistična podpora na lokaciji

- obroki/priprava in dostava hrane
- pranje perila
- morala in dobrobit
- energija
- sanitarna oskrba
- čiščenje
- odstranjevanje odpadkov

Storitve oskrbe

— nafta, olja in maziva

Komunikacijske storitve

Zdravstvena podpora

— farmacevtski izdelki

— medicinska oprema

— evakuacija ranjencev/medicinska evakuacija (CASEVAC/MEDEVAC)

— zdravljenje (storitve vloge 1, vloge 2 in vloge 3)

— odstranjevanje medicinskih odpadkov

— koordinacijska enota za evakuacijo pacientov (PECC)

Storitve varovanja

PRILOGA 2

Kategorije opreme, ki se lahko prenaša:

- Nastanitev (vključno s stavbami in začasnimi/najetimi nastanitvami)

Druga infrastruktura

- vozila (vozila za splošno rabo, oklepna vozila, posebna vozila)
 - gradbena oprema in stroji, oprema in stroji za manipulacijo ter druga posebna oprema in stroji
 - črpalke, oprema in stroji za čiščenje vode
 - nesmrtonosna vojaška oprema
 - nafta, olja in maziva
 - oblačila
 - oprema za informacijsko tehnologijo in komunikacijska oprema
 - medicinsko blago in oprema in/ali farmacevtski izdelki
 - strelivo
 - rezervni deli
 - generatorji
 - pohištvo
-

PRILOGA 3

Politika potrebne skrbnosti Združenih narodov na področju človekovih pravic

Organizacija združenih narodov

A/67/775-S/2013/110

**Generalna skupščina
Varnostni svet**Distribucija:
plošna
5. marec
2013

Izvirnik: angleščina

Generalna skupščina
67. zasedanje
Točka 69 dnevnega reda
Spodbujanje in varstvo človekovih pravic**Varnostni svet**
68. leto**Enaki pismi generalnega sekretarja, naslovljeni na predsednika Generalne skupščine in predsednika Varnostnega sveta, z dne 25. februarja 2013**

Pošiljam vam besedilo politike potrebne skrbnosti na področju človekovih pravic pri zagotavljanju podpore Združenih narodov varnostnim silam, ki niso varnostne sile Združenih narodov (glej prilogo). Države članice so bile o moji odločitvi za vzpostavitev te politike obveščene z verbalno noto z dne 25. oktobra 2011.

Politika določa ukrepe, ki jih morajo sprejeti vsi organi Združenih narodov za zagotovitev, da bo vsaka eventualna podpora, ki jo bodo zagotavljali silam, ki niso sile Združenih narodov, skladna z nameni in načeli iz Listine Združenih narodov ter z njihovo odgovornostjo spoštovanja, promoviranja in spodbujanja spoštovanja mednarodnega humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah in begunskega prava.

Rad bi poudaril, da politika temelji na obstoječih standardih in obveznostih, ki so jih države sprejele s svojim članstvom v Združenih narodih, s priznanjem standardov iz Splošne deklaracije o človekovih pravicah in s sprejetjem obveznosti na podlagi ključnih mednarodnih instrumentov.

Če bosta Generalna skupščina in Varnostni svet odločila, da organom Združenih narodov podelita mandat za zagotavljanje podpore varnostnim silam, ki niso varnostne sile Združenih narodov, verjamem, da bosta tako Generalna skupščina kot Varnostni svet to politiko upoštevala pri svojih posvetovanjih.

Hvaležen bi bil, če bi to pismo in njegovo prilogo predložili v vednost članom Generalne skupščine in Varnostnega sveta.

(podpisan) BAN Ki-moon

13-24998 (E) 120313

1324998

Please recycle



Priloga

[Izvirnik: angleščina in francoščina]

Politika potrebne skrbnosti na področju človekovih pravic v zvezi s podporo Združenih narodov varnostnim silam, ki niso varnostne sile Združenih narodov

I. Temeljna načela

1. Podpora, ki jo organi Združenih narodov zagotavljajo varnostnim silam, ki niso varnostne sile Združenih narodov, mora biti skladna z nameni in načeli Organizacije, ki so določeni v Listini Združenih narodov, ter z njenimi iz mednarodnega prava izhajajočimi obveznostmi spoštovanja, promoviranja in spodbujanja spoštovanja mednarodnega humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah in begunskega prava. Taka podpora bi morala prejemnikom pomagati pri tem, da dosežejo stopnjo, ko spoštovanje teh načel in sklopov prava postane norma, ki se bo zagotavljala s pravno državo. V skladu s temi obveznostmi se podpora Združenih narodov ne more zagotavljati, če je mogoče utemeljeno domnevati, da obstaja resnično tveganje, da bodo prejemniki podpore hudo kršili mednarodno humanitarno pravo, pravo o človekovih pravicah ali begunsko pravo, in če ustrezni organi ne sprejmejo potrebnih ukrepov za odpravo ali ublažitev tega stanja. Iz istih razlogov, če Združeni narodi prejmejo zanesljive informacije, na podlagi katerih je mogoče utemeljeno domnevati, da prejemnik podpore Združenih narodov hudo krši mednarodno humanitarno pravo, pravo o človekovih pravicah ali begunsko pravo, bi moral organ Združenih narodov, ki zagotavlja tako podporo, posredovati pri ustreznih organih, da bi te kršitve zaustavili. Če se kljub takemu posredovanju razmere ne izboljšajo, morajo Združeni narodi začasno prekiniti zagotavljanje podpore tistim, ki nadaljujejo take kršitve. Ne glede na to politiko za vse dejavnosti Združenih narodov še vedno veljajo obstoječe obveznosti, ki izhajajo iz humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah ali begunskega prava.
2. Organi Združenih narodov, ki se odločajo o zagotavljanju podpore ali že zagotavljajo podporo varnostnim silam, ki niso varnostne sile Združenih narodov, morajo zato slediti politiki potrebne skrbnosti, ki vključuje naslednje ključne vidike:
 - (a) pred začetkom zagotavljanja podpore ocena tveganja, povezanega z zagotavljanjem ali nezagotavljanjem take podpore, zlasti tveganja, da bo prejemnik podpore hudo kršil mednarodno humanitarno pravo, pravo o človekovih pravicah ali begunsko pravo;
 - (b) transparentnost v razmerju do prejemnika podpore o pravnih obveznostih, ki zavezujejo Organizacijo, in o temeljnih načelih, ki urejajo zagotavljanje podpore, ter
 - (c) učinkovit okvir izvajanja, ki vključuje:
 - (i) postopke za spremljanje, kako prejemnik podpore spoštuje mednarodno humanitarno pravo, pravo o človekovih pravicah in begunsko pravo;
 - (ii) postopke za ugotavljanje, kdaj in kako posredovati z namenom zaustavitve hudih kršitev katerega koli od zadevnih sklopov prava, in po potrebi za odločitve o začasni prekinitvi ali prenehanju zagotavljanja podpore, ter
 - (iii) po potrebi, splošne operativne smernice zadevnih organov Združenih narodov na ravni države o izvajanju politike.
3. Spoštovanje politike potrebne skrbnosti na področju človekovih pravic je pomembno za ohranitev legitimnosti, verodostojnosti in javne podobe Združenih narodov ter za zagotovitev skladnosti z Listino in obveznostmi Organizacije, ki izhajajo iz mednarodnega prava.
4. Zadevne politike in smernice o konkretnih področjih podpore, vključno z usmeritvami, ki jih je oblikovala medinstitucionalna projektna skupina za reformo varnostnega sektorja, morajo biti skladni s politiko potrebne skrbnosti.
5. Ta politika ne bi smela na noben način ovirati običajnega dela Organizacije, namenjenega spodbujanju spoštovanja mednarodnega humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah ali begunskega prava, vključno z vzpostavitvijo zmogljivosti, preiskovanjem in prijavo kršitev zadevnih sklopov prava ter posredovanjem pri ustreznih organih, da bi se izrazilo nasprotovanje takim kršitvam, zagotovili korektivni ukrepi in preprečile ponovne kršitve. Politika naj bi dopolnjevala te običajne procese.

II. Politika potrebne skrbnosti na področju človekovih pravic

A. Področje politike

6. Politika potrebne skrbnosti na področju človekovih pravic se uporablja za vse organe Združenih narodov, ki zagotavljajo podporo varnostnim silam, ki niso varnostne sile ZN. Zato se uporablja ne le za operacije ohranjanja miru in posebne politične misije, temveč tudi za vse urade, agencije, sklade in programe Združenih narodov, ki izvajajo take dejavnosti.

B. Opredelitev pojmov

7. Za namene te politike „varnostne sile, ki niso varnostne sile Združenih narodov“, vključujejo:
- (a) nacionalne vojaške, paravojaške in policijske enote, obveščevalne službe, enote za nadzor meje in podobne varnostne sile;
 - (b) nacionalne civilne, paravojaške ali vojaške organe, ki so neposredno odgovorni za vodenje, upravljanje, poveljevanje ali nadzor nad takimi silami;
 - (c) mirovne sile regionalnih mednarodnih organizacij.
8. „Podpora“ pomeni katero koli od naslednjih dejavnosti:
- (a) usposabljanje, mentorstvo, svetovalne storitve, vzpostavljanje zmogljivosti in institucij ter druge oblike tehničnega sodelovanja za namene okrepitve operativnih zmogljivosti varnostnih sil, ki niso varnostne sile Združenih narodov;
 - (b) ad hoc ali programska podpora civilnim ali vojaškim organom, ki so neposredno odgovorni za vodenje, upravljanje, poveljevanje ali nadzor nad varnostnimi silami, ki niso varnostne sile Združenih narodov;
 - (c) finančna podpora, vključno z izplačilom plač, štipendij, nadomestil in izdatkov, ne glede na vir sredstev;
 - (d) strateška ali taktična logistična podpora za operacije na terenu, ki jih izvajajo varnostne sile, ki niso varnostne sile Združenih narodov;
 - (e) operativna podpora za ukrepe na terenu, ki jih izvajajo varnostne sile, ki niso varnostne sile Združenih narodov, vključno s strelno podporo ter strateškim ali taktičnim načrtovanjem;
 - (f) skupne operacije, ki jih vodijo sile Združenih narodov in varnostne sile, ki niso varnostne sile Združenih narodov.
9. „Podpora“ **ne** vključuje naslednjega:
- (a) usposabljanja ali ozaveščanja o mednarodnem humanitarnem pravu, pravu o človekovih pravicah in begunskem pravu;
 - (b) določanja standardov (npr. svetovanje o zakonodaji, kodeksih in politikah ter njihov pregled) in izgradnje zmogljivosti, neposredno povezanih z izvajanjem in spodbujanjem skladnosti s pravom in standardi človekovih pravic ter s spodbujanjem demokratičnega upravljanja varnostnih institucij;
 - (c) delovanja z namenom spodbujanja skladnosti s humanitarnim pravom, pravom o človekovih pravicah in begunskim pravom ali za pogajanja o humanitarnem dostopu in izvajanju operacij pomoči;
 - (d) mediacije in tozadevne podpore;
 - (e) medicinske evakuacije (MEDEVAC) in evakuacije ranjencev (CESEVAC).
10. „Podpora“ je lahko neposredna ali posredna, tj. prek izvajalskih partnerjev.

11. Ob ugotavljanju, ali se dejavnost šteje za podporo ali ne v skladu z odstavkoma 8 in 9, bi morali organi Združenih narodov upoštevati, da je treba v skladu z odstavkoma 18 in 20 spodbujati skladnost pri izvajanju politike na ravni celotnega sistema Združenih narodov.
12. „Huda kršitev“ za namene te politike pomeni:
- (a) v primeru enote:
- (i) zagrešitev „vojnih zločinov“ ali „zločinov zoper človečnost“, kot so opredeljeni v Rimskem statutu Mednarodnega kazenskega sodišča, ali „hudih kršitev“ človekovih pravic, vključno z usmrčitvami po hitrem postopku in izvensodnimi poboji, mučenjem, prisilnimi izginotji, zaslužnjevanjem, posilstvom in primerljivim hudim spolnim nasiljem ali dejanji vračanja na podlagi begunskega prava v velikem obsegu ali z veliko stopnjo pogostosti (tj. ne le posamično ali sporadično); ali
 - (ii) vzorec ponavljajočih se kršitev mednarodnega humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah ali begunskega prava, ki jih zagreši znatno število članov te enote; ali
 - (iii) prisotnost enega ali več častnikov na vodilnem poveljniškem mestu v enoti, za katere obstaja utemeljen sum, da:
 - so neposredno odgovorni za „vojne zločine“, „hude kršitve“ človekovih pravic ali dejanja vračanja; ali
 - so po poveljniški odgovornosti, kot je opredeljena v Rimskem statutu Mednarodnega kazenskega sodišča, odgovorni za taka kazniva dejanja, kršitve ali dejanja, ki so jih storile osebe pod njihovim poveljstvom; ali
 - niso sprejeli učinkovitih ukrepov za preprečitev, zatrtje, preiskavo ali pregon drugih kršitev mednarodnega humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah ali begunskega prava, ki so jih v velikem obsegu zagrešile osebe pod njihovim poveljstvom;
- (b) v primeru civilnega ali vojaškega organa, ki je neposredno odgovoren za vodenje, upravljanje ali poveljevanje varnostnim silam, ki niso varnostne sile Združenih narodov:
- (i) hude kršitve s strani ene ali več enot pod njihovim poveljstvom,
 - (ii) v kombinaciji z dejstvom, da niso bili sprejeti učinkoviti ukrepi za preiskavo in pregon kršiteljev.
13. „Združeni narodi“ vključujejo vse urade, oddelke, agencije, programe, sklade, operacije ali misije Združenih narodov.

C. Ocena tveganja

14. Preden začne organ Združenih narodov, ki ga to neposredno zadeva, zagotavljati podporo, mora oceniti možna tveganja in koristi, ki so s tem povezana. V okviru te ocene bi bilo treba preučiti naslednje elemente (če ima organ Združenih narodov že vzpostavljen mehanizem, ga lahko uporabi pri izvedbi ocene v skladu z odstavkom 19):
- (a) dobro ime predvidenega prejemnika ali prejemnikov, kar zadeva spoštovanje mednarodnega humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah in begunskega prava, vključno z morebitnimi konkretnimi primeri hudih kršitev;
 - (b) dobro ime prejemnika ali prejemnikov, kar zadeva sprejetje učinkovitih ukrepov za to, da bi storilci takih kršitev zanje odgovarjali;
 - (c) ali so bili sprejeti korektivni ukrepi oziroma ali so bile – da bi preprečili ponavljanje takih kršitev – vzpostavljene institucije, protokoli ali postopki, in, če so bili, njihova primernost, vključno z institucijami, ki bi zagotavljale, da bi morebitni prihodnji kršitelji za svoja dejanja odgovarjali;

- (d) oceno tega, v kolikšni meri bi zagotavljanje ali odrekanje podpore vplivalo na zmožnost Združenih narodov, da vplivajo na ravnanje prejemnika, kar zadeva njegovo spoštovanje mednarodnega humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah in begunskega prava;
 - (e) izvedljivost tega, da Združeni narodi vzpostavijo učinkovite mehanizme za spremljanje uporabe in učinka zagotovljene podpore;
 - (f) oceno – na podlagi zgornjih dejavnikov in splošnega konteksta podpore – tveganja, da bi prejemnik kljub vsemu hudo kršil mednarodno humanitarno pravo, pravo o človekovih pravicah ali begunsko pravo.
15. Informacije o dobrem imenu predvidenega prejemnika, kar zadeva spoštovanje mednarodnega humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah in begunskega prava, bi bilo treba pridobiti od Združenih narodov ali drugih zanesljivih virov.
16. Če organ Združenih narodov, ki ga to neposredno zadeva, na podlagi te ocene tveganja ugotovi, da so podani utemeljeni razlogi za domnevo, da obstaja resnična nevarnost, da bo predvideni prejemnik – ne glede na blažitvene ukrepe, ki bi jih lahko sprejeli Združeni narodi – hudo kršil mednarodno humanitarno pravo, pravo o človekovih pravicah ali begunsko pravo, zadevni organ ne sme sodelovati pri zagotavljanju podpore temu predvidenemu prejemniku. Organ Združenih narodov bi moral jasno sporočiti, da podpora ne bo možna, če in vse dokler predvideni prejemnik ne bo sprejel ukrepov s takim učinkom, da ne bo več utemeljenih razlogov za domnevo, da obstaja resnična nevarnost takih hudih kršitev. Eden od takih ukrepov bi na primer lahko bila odstavitev častnika z visokega poveljniškega položaja v primeru utemeljenih razlogov za sum, da je ta častnik odgovoren za hude kršitve mednarodnega humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah ali begunskega prava.
17. Če organ Združenih narodov, ki ga to neposredno zadeva, na podlagi ocene tveganja ugotovi, da ni utemeljenih razlogov za domnevo, da obstaja resnična nevarnost, da bi predvideni prejemnik zagrešil take kršitve, lahko začne zagotavljati podporo, pod pogojem, da so upoštevani elementi te politike, ki so navedeni v nadaljevanju.

D. Preglednost

18. Za učinkovito izvajanje politike je potrebno razumevanje in sodelovanje vseh deležnikov, vključno z državami donatorkami in državami, ki sodelujejo v programu, državami, ki prispevajo sile in policijo, ter tistimi, ki gostijo mirovne in politične misije Združenih narodov. Vsak organ, ki ima pooblastilo za zagotavljanje podpore varnostnim silam, ki niso članice Združenih narodov, ali tako podporo načrtuje, proaktivno sodeluje z državami članicami in drugimi ustreznimi partnerji in deležniki, da bi pojasnil navedeno politiko.
19. Pred zagotovitvijo podpore varnostnim silam, ki niso varnostne sile Združenih narodov, bi moral odgovorni višji uradnik ali uradniki Združenih narodov (npr. posebni predstavnik generalnega sekretarja, rezidenčni koordinator, predstavnik države) pisno obvestiti organ ali organe prejemnike o temeljnih načelih Združenih narodov pri zagotavljanju podpore varnostnim silam, ki niso varnostne sile te organizacije. Prejemnike bi bilo treba zlasti uradno obvestiti, da podpore Združenih narodov ni mogoče zagotoviti za enote, ki jim poveljujejo posamezniki, zoper katere so predložene utemeljene obtožbe zaradi hudih kršitev mednarodnega humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah ali begunskega prava. Organe prejemnike bi bilo treba prav tako obvestiti o postopkih in mehanizmih za izvajanje te politike, kot je navedeno v delu III. Prejemniku bi bilo treba pojasniti, da morajo Združeni narodi – da bi se podpora še naprej zagotavljala – nenehno ocenjevati, ali je prejemnikovo delovanje skladno z obveznostmi Organizacije na podlagi zadevnih sklopov prava. Ozaveščanje in obveščanje sicer lahko prevzame posamezen organ Združenih narodov, vendar bi ju bilo treba usklajevati in s tem spodbujati doslednost na ravni Združenih narodov v posamezni državi, pri čemer bi bilo o takih korakih treba obveščati najvišjega uradnika Združenih narodov v zadevni državi (posebnega predstavnika generalnega sekretarja in/ali rezidenčnega koordinatorja).

III. Zagotavljanje učinkovitega izvajanja

A. Elementi izvedbenega okvira

20. Pri izvajanju politike potrebne skrbnosti na področju človekovih pravic je treba upoštevati specifični mandat zadevnega organa Združenih narodov, pa tudi naravo in obseg podpore ter politični in operativni okvir, v katerem se zagotavlja.
21. Za zagotovitev skladnosti s to politiko mora vsak organ Združenih narodov, ki zagotavlja podporo, pripraviti izvedbeni okvir v skladu s svojimi praksami upravljanja. Okvir bi moral biti jasno določen v stalnem operativnem postopku ali podobnem instrumentu. O okviru bi bilo treba po potrebi obvestiti telo, ki je zadevnemu organu podelilo mandat. Tak okvir bi moral po potrebi vključevati:
- (a) potrebne vire za učinkovito upravljanje zagotavljanja podpore ter spremljanje in ocenjevanje njenega učinka;
 - (b) spodbude ali druge spremljajoče ukrepe, ki bi pripomogli k temu, da bi prejemniki dosledneje spoštovali mednarodno humanitarno pravo, pravo o človekovih pravicah in begunsko pravo;
 - (c) mehanizme za učinkovito spremljanje ravnanja prejemnika, da bi odkrili hude kršitve mednarodnega humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah in begunskega prava, ter odziva institucij prejemnika na take kršitve (taki mehanizmi bi morali vključevati postopke za redno poročanje iz Urada visokega komisarja Združenih narodov za človekove pravice (OHCHR), Urada visokega komisarja Združenih narodov za begunce (UNHCR), Urada za usklajevanje humanitarnih aktivnosti (OCHA) in Sklada Združenih narodov za otroke (UNICEF) ter uradov posebnih predstavnikov generalnega sekretarja za otroke v oboroženih spopadih in za spolno nasilje v konfliktih);
 - (d) natančno določene sisteme za zbiranje in učinkovito pregledovanje informacij, zbranih pri takem spremljanju in iz drugih virov, vključno z lokalno zaščito civilnih mrež;
 - (e) natančno določene postopke za usmerjanje odločitev odgovornih uradnikov Združenih narodov o tem, ali je zaradi kršitev, ki jih je zagrešil prejemnik, treba posredovati pri njem ali njegovih poveljujočih elementih oziroma ali je, kot skrajno sredstvo, treba podporo na podlagi te politike začasno ustaviti ali ukiniti;
 - (f) jasne postopke za komuniciranje z ustreznimi organi za primere, ko je potrebno posredovanje Združenih narodov oziroma začasna ustavitev ali ukinitvev podpore v okviru te politike;
 - (g) jasne in učinkovite postopke za ocenitev in upoštevanje možnih tveganj v primeru začasne ustavitve ali ukinitvev podpore, vključno s tveganji za varnost in zaščito Združenih narodov in zadevnega osebja, ter postopke za opredelitev ustreznih blažitvenih ukrepov in zagotovitev njihovega izvajanja.
22. Pri izvajanju politike in uporabi ukrepov iz odstavkov 21(a) do (g) na ravni države bi moral vsak organ Združenih narodov upoštevati, da je treba spodbujati doslednost pri izvajanju politike v celotnem sistemu Združenih narodov. Najvišji uradnik Združenih narodov v državi (posebni predstavnik generalnega sekretarja in/ali rezidenčni koordinator) je odgovoren za to, da se začnejo posvetovanja o izvajanju okvira z vsemi nacionalnimi in mednarodnimi deležniki. V primeru integriranih misij bi morala posvetovanja med misijo in skupino Združenih narodov za zadevno državo biti del ustaljenega postopka.

B. Predhodno svetovanje zakonodajnim telesom Združenih narodov

23. Pri delovanju organov Združenih narodov v podporo varnostnim silam, ki niso varnostne sile Združenih narodov, je zaradi posebnih tveganj, potencialnih obveznosti in visoke prepoznavnosti, ki so s tem povezani, potrebna posebna pozornost. Zato je pomembno, da organi Združenih narodov ravnajo s potrebno skrbnostjo, zlasti tako, da **pred** sprejetjem mandata ali direktive za zagotavljanje podpore varnostnim silam, ki niso varnostne sile Združenih narodov, izvedejo oceno tveganja. Zadevna ocena bi morala biti vključena v poročila oziroma informativne predstavitve za zakonodajna telesa. V kontekstu mirovnih operacij bi take ocene morale služiti kot podlaga in biti v pomoč generalnemu sekretarju pri oblikovanju predlogov za zakonodajna telesa, kar zadeva mandate.

C. Poročanje in nadzor

24. Relevantna uradna poročila Združenih narodov (npr. poročila generalnega sekretarja Varnostnemu svetu, poročila za posamezne države in tematska poročila uradov, programov, agencij in skladov Združenih narodov) bi morala zajemati podporo, zagotovljeno varnostnim silam, ki niso varnostne sile Združenih narodov, vključno z njeno naravo in obsegom, ukrepe, sprejete za zagotovitev skladnosti s politiko „potrebne skrbnosti“, s tem povezane ukrepe za spodbujanje spoštovanja temeljnih načel podpore Združenih narodov in oceno učinka podpore.
25. Če se v zvezi s tako podporo pojavijo resne težave, bi morali organi Združenih narodov ustrezne uradnike oziroma zakonodajna telesa Združenih narodov, ki sprejemajo odločitve, takoj obvestiti o razvoju dogodkov v zvezi z elementi ocene tveganja, iz katerih izhaja tveganje, da bi bili Organizacija ali njeno osebje povezana s hudimi kršitvami mednarodnega humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah ali begunskega prava. Zadevni organi Združenih narodov bi morali poročati o okoliščinah, vseh ukrepih, ki so bili sprejeti za blažitev ali izboljšanje razmer, ter priporočili za nadaljnje ukrepanje.

D. Blažitveni ukrepi

26. Če Združeni narodi prejmejo zanesljive informacije, na podlagi katerih je mogoče utemeljeno domnevati, da prejemnik podpore Združenih narodov hudo krši mednarodno humanitarno pravo, pravo o človekovih pravicah ali begunsko pravo, bi moral organ Združenih narodov, ki zagotavlja podporo, s temi informacijami seznaniti ustrezne nacionalne organe, da bi navedene kršitve zaustavili.
27. Če Združeni narodi prejmejo zanesljive informacije, na podlagi katerih je mogoče domnevati, da prejemnik kljub posredovanju zadevnega organa Združenih narodov še naprej sodeluje pri hudih kršitvah mednarodnega humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah ali begunskega prava, mora organ Združenih narodov začasno ustaviti ali ukiniti podporo prejemniku.

E. Operativni izzivi

28. V kontekstu mirovnih operacij lahko odrekanje ali ukinitve podpore, ker varnostne sile, ki so prejemnice podpore, ne upoštevajo temeljnih načel politike, bistveno zmanjša zmožnost misije, da izpolni svoj splošni mandat in cilje, ki jih je določil Varnostni svet. Začasna ustavitev ali ukinitve logistične, materialne ali tehnične podpore pa je lahko kljub temu potrebna, če bi bila Organizacija zaradi zagotavljanja nadaljnje podpore vpletena v hude kršitve mednarodnega humanitarnega prava, prava o človekovih pravicah ali begunskega prava. Generalni sekretar bi moral Varnostni svet obveščati o ukrepih, ki jih mirovna operacija sprejme v okviru te politike, ter ga – če se ocenjuje, da bi uporaba te politike bistveno vplivala na zmožnost operacije, da izpolni svoj mandat – s tem pravočasno seznaniti in zaprositi za nasvet o nadaljnjih korakih. Podobno bi moral izvršni vodja agencije, sklada ali programa Združenih narodov v primeru, da bi začasna ustavitev ali ukinitve podpore s strani te agencije, sklada ali programa vplivala na zmožnost navedenega subjekta, da izpolni svoj mandat, s tem pravočasno seznaniti upravni organ navedene agencije, sklada ali programa in ga zaprositi za nasvet o nadaljnjih korakih.

F. Odgovornost

29. Potem ko generalni sekretar potrdi okvir te politike, je višje vodstvo na sedežu (namestnik generalnega sekretarja, upravitelj Programa Združenih narodov za razvoj (UNDP), izvršni direktorji skladov in programov) odgovorno, da zagotovi redno pregledovanje podpore varnostnim silam in institucijam, ki niso varnostne sile in institucije Združenih narodov, ter izvajanja politike na področjih, za katera je pristojno. Prav tako mora zagotoviti, da so generalni sekretar in ustrezna zakonodajna telesa pravočasno seznanjeni s pomembnim razvojem dogodkov pri izvajanju te politike, vključno z blažitvenimi ukrepi, sprejetimi v tem okviru.

30. Projektne skupine za integrirane misije in integrirane projektne skupine bi morale po potrebi na svoje dnevne rede uvrstiti stalno točko o pregledu in oceni podpore, ki se zagotavlja varnostnim silam, ki niso varnostne sile Združenih narodov.
 31. V enem letu bi bilo treba pripraviti dodatno poročilo za Odbor za politiko, kar zadeva pridobljene izkušnje, da bi med drugim ugotovili, ali so potrebni dodatni izvedbeni ukrepi ali mehanizmi.
-

PRILOGA 4

Kontaktne točke ZN in EU

EU

- EUMS D.2, LOG DIR/RES
Vojaški štab Evropske unije, logistika
Podpora za vire
EUMS-LOGISTICS-DIRECTORATE@eeas.europa.eu
- CPCC,
civilna zmogljivost za načrtovanje in izvajanje operacij
cpcc.secretariat@eeas.europa.eu

ZN

- DOS/DSA/SPS
Sektor za operativno podporo
Oddelek za posebne dejavnosti, služba za podporo partnerstvom
dos-sps@un.org
 - DOS/OSCM/OASG
Sektor za operativno podporo
Urad pomočnika generalnega sekretarja za upravljanje dobavne verige
oscm-oasg@un.org
-

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije
Evropske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL